



*Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo*

**AVVISO PER LA SELEZIONE DI PERSONALE CON CONTRATTO A TEMPO  
INDETERMINATO PRESSO LA SEDE DI KHARTOUM (SUDAN)  
DELL'AGENZIA ITALIANA PER LA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO**

**Codice bando: 41/2021/2022**

**Profilo: esecutivo/a (1 unità)**

- VISTO il Decreto Presidente della Repubblica n. 18/1967, ed in particolare parte seconda, titolo VI;
- VISTA la legge 11 agosto 2014 n. 125 recante “Disciplina generale sulla cooperazione internazionale per lo sviluppo” e, in particolare, l’articolo 19, comma 6;
- VISTO il “Regolamento recante: “Statuto dell’Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo”, approvato con decreto del Ministro degli Affari Esteri e della cooperazione internazionale n. 113 del 22 luglio 2015, e in particolare l’articolo 9, comma 3;
- VISTO il Regolamento di organizzazione dell’Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo, approvato con decreto del Ministero degli Affari Esteri e della cooperazione internazionale n. 2438 del 15 dicembre 2015 e s.m.i. in particolare l’articolo 6, comma 5, lettera o);
- VISTA la Determinazione direttoriale Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) n. 227 del 23 luglio 2019;
- VISTA la Determinazione direttoriale Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) – n. 334 del 5 novembre 2019;
- VISTA la determina direttoriale n. 368 del 17 dicembre 2021, di autorizzazione in deroga alla sede AICA di Khartoum all’estensione a n. 6 figure ex art. 19, comma 6, della L. n. 125/2014, dell’organico della sede;

**LA SEDE AICS DI KHARTOUM**  
**rende noto**

È indetta una procedura di reclutamento di personale con contratto a tempo indeterminato di diritto locale sudanese secondo i criteri contenuti nel presente Avviso.

**1. CONTENUTI E FINALITÀ DELL'INCARICO**

**Figura professionale ricercata:** n. 1 impiegato/a esecutivo/a, con mansioni di segretario/a.

**Sede di lavoro:** Sede AICS di Khartoum (Sudan).

**Tipo di contratto:** contratto a tempo indeterminato di diritto locale, con 9 mesi di periodo di prova.

**Retribuzione annua lordo dipendente (RAL):** 14.633,00 euro.

**Indennità di liquidazione:** prevista nei termini stabiliti dalla normativa locale del lavoro.

**Altre provvidenze:** assegni familiari; polizza assicurativa sanitaria a favore del/della lavoratore/trice, del/della coniuge, dei figli fino al compimento del 26esimo anno, purché conviventi e a carico; polizza assicurativa per infortuni sul lavoro e malattie professionali.

**Data di inizio:** immediata, al termine del processo di selezione.

**Lingue richieste:** arabo, inglese e italiano.

---

**Principali compiti e responsabilità:** Organizzazione indipendente delle attività di segreteria ordinaria. Attività di front office e di back office (a titolo esemplificativo pianificazione orari riunioni, gestione agenda delle riunioni del titolare di sede, traduzioni, redazione comunicazioni e lettere per le attività di ufficio in italiano, inglese e arabo, data entry, archiviazione documentale e digitale, postalizzazione, gestione database e anagrafiche, e-mail).

Posso essere inoltre richieste prestazioni di supporto alle attività amministrative, alla gestione della contabilità e altre attività ritenute necessarie e compatibili con l'inquadramento del/della lavoratore/trice.

**2. REQUISITI GENERALI PER L'AMMISSIONE**

Il/La candidato/a deve possedere i seguenti requisiti essenziali alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione:

- a) aver compiuto il 18° anno di età;
- b) essere in condizioni di idoneità fisica all'impiego. Sarà facoltà di AICS sottoporre a visita medica il/la candidato/a vincitore/trice della selezione per accertare tale circostanza;
- c) essere in possesso di **diploma di istruzione secondaria di primo grado o equivalente**;
- d) essere residente in Sudan da almeno due anni;
- e) non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a, destituito/a o dispensato/a, a qualsiasi titolo, da un rapporto di lavoro con la pubblica amministrazione italiana;
- f) non avere subito condanne definitive per reati contro la pubblica amministrazione, in Italia e all'estero.

I requisiti essenziali devono essere posseduti dal/dalla candidato/a alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione e dovranno permanere nel corso dello svolgimento del rapporto di lavoro.

### **3. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE**

La domanda di ammissione alle prove di selezione, sottoscritta dal/dalla candidato/a, **DOVRA' PERVENIRE**, a pena di esclusione

**entro e non oltre il giorno 29 dicembre 2022**

Le domande, **comprehensive degli allegati sottoscritti di cui al paragrafo 3.2**, potranno essere trasmesse:

1. per via telematica all'indirizzo: **recruitment.sudan@aics.gov.it** firmate e datate, oltre che corredate dalla copia di un documento d'identità in corso di validità;
2. per posta – a mezzo corriere o raccomandata – indirizzando il plico a **Sede AICS di Khartoum, Street 33 al Amarat, Khartoum, Sudan**;
3. a mano presso l'Ufficio Protocollo della Sede AICS di Khartoum.

Per le domande presentate a mano e inviate a mezzo raccomandata e corriere farà fede la data di ricevimento apposta sul plico dall'operatore della sede AICS di Khartoum. Si informa a tal fine che la sede AICS di Khartoum riceve la corrispondenza nei seguenti giorni e orari: da domenica a giovedì dalle ore 9.00 alle ore 17.00

L'Agenzia non si assume responsabilità in caso di comunicazioni inviate dal/dalla candidato/a ma non pervenute agli indirizzi, digitali o fisici, sopra indicati o pervenute oltre il termine di scadenza del presente Avviso.

3.1 La domanda di ammissione alle prove deve essere redatta **utilizzando esclusivamente il modello allegato al presente avviso (Allegato 1)**, nel quale il/la candidato/a deve dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a. cognome, nome, data, luogo di nascita e residenza;
- b. recapito (e-mail e numero di telefono) presso il quale devono essere inviate eventuali comunicazioni (eventuali aggiornamenti dei recapiti in corso di procedura devono essere tempestivamente comunicati all'AICS);
- c. di essere in condizioni di idoneità fisica all'impiego;
- d. il titolo di studio posseduto per l'ammissione alla selezione, di cui all'art. 2, lett. c) del presente Avviso;
- e. di essere residente in Sudan da almeno due anni, specificando da quanto tempo;
- f. la cittadinanza, o le cittadinanze, di cui si è in possesso;
- g. di non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a, destituito/a o dispensato/a, a qualsiasi titolo, da un rapporto di lavoro con la pubblica amministrazione italiana;
- h. di non avere subito condanne definitive per reati contro la pubblica amministrazione, in Italia e all'estero;
- i. le eventuali condanne penali subite, anche non definitive, comprese quelle inflitte all'estero, nonché i procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero, oppure di non avere subito condanne e non avere procedimenti penali pendenti, in Italia e all'estero;
- j. la loro posizione nei riguardi degli obblighi militari (per i candidati soggetti agli obblighi di leva);
- k. i titoli posseduti che il/la candidato/a ritiene possano costituire oggetto di valutazione ai sensi dell'art. 4, lett. B.

3.2 Il/la candidato/a deve allegare alla propria domanda i seguenti documenti:

- a. documento di identità in corso di validità;
- b. curriculum vitae in italiano, **datato e firmato**, con autorizzazione al trattamento dei dati personali, dal quale si evincano con chiarezza gli elementi utili ai fini della quantificazione del punteggio per titoli di cui al successivo art. 4, lett. B.
- c. eventuale documentazione (attestati, certificazioni, etc.) comprovante il possesso dei titoli aggiuntivi di cui all'art. 4, lett. B del presente Avviso. I/le candidati/e di cittadinanza italiana e dell'Unione Europea, in luogo dei documenti citati al punto corrente, dovranno presentare le apposite dichiarazioni sostitutive di certificazione di cui all'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, limitatamente alle ipotesi in cui gli stati, le qualità personali ed i fatti siano contenuti in registri pubblici italiani o dell'Unione Europea e, in quest'ultimo caso, purché alla sede AICS di Khartoum sia data la possibilità di accedere per eventuali controlli. Qualora successivi controlli dovessero far emergere la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive,

l'interessato/a incorrerà nelle sanzioni penali di cui all'art. 76 dello stesso D.P.R. n. 445/2000, decadendo immediatamente dall'impiego e da ogni altro beneficio eventualmente conseguito sulla base della dichiarazione non veritiera.

Sono **cause di esclusione dalla procedura selettiva**:

- a) il mancato possesso dei requisiti anagrafici di ammissione di cui all'art. 2 dell'Avviso;
- b) la ricezione della domanda di ammissione oltre il termine fissato dall'art. 3;
- c) la mancata o incompleta dichiarazione, nella domanda di ammissione, di quanto previsto all'art. 3, par. 3.1;
- d) la mancata datazione e sottoscrizione della domanda di ammissione di cui all'art. 3, par. 3.1;
- e) l'assenza parziale o totale degli allegati alla domanda di ammissione di cui all'art. 3, par. 3.2;
- f) la mancata datazione e sottoscrizione del CV di cui all'art. 3, par. 3.2, lett. b).

Le mancanze di cui alle lettere a), c), e), f) sono soggette a soccorso istruttorio entro un termine stabilito da AICS Khartoum.

In caso di difetto dei requisiti di ammissione, originario o sopravvenuto, l'Agenzia può disporre in qualsiasi momento, la decadenza del/della candidato/a dalla graduatoria di merito, ovvero la risoluzione del contratto individuale di lavoro qualora già sottoscritto.

#### **4. VALUTAZIONE TITOLI E PROVE D'ESAME**

La Commissione giudicatrice della selezione, nominata dal Direttore dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, effettua la verifica dell'ammissibilità delle candidature.

L'elenco dei/delle candidati/e ammessi/e alle prove d'esame, in possesso dei requisiti generali di ammissione, è pubblicato sul sito istituzionale della sede AICS di Khartoum, unitamente al calendario delle prove, che si terranno non prima dei successivi 10 giorni.

La pubblicazione di cui sopra funge da convocazione ufficiale dei/delle candidati/e ammessi/e alle prove d'esame.

La mancata presentazione del/della candidato/a presso la Sede AICS di Khartoum nei giorni e orari previsti per lo svolgimento delle prove d'esame è considerata rinuncia alla partecipazione alla selezione.

Nessun rimborso spese è riconosciuto al/alla candidato/a per la partecipazione alle prove d'esame.

I/le candidati/e ammessi/e alla selezione saranno sottoposti/e alle seguenti prove d'esame teorico-pratiche, cui complessivamente è attribuito un punteggio massimo di 30 punti.

## **A. PROVE D'ESAME**

- 1) Traduzione scritta di testi d'ufficio dall'italiano all'arabo e dall'arabo all'inglese – fino ad un massimo di 10 punti;
- 2) Prova pratica di informatica (utilizzo pacchetto Office) - fino ad un massimo di 10 punti;
- 3) Colloquio di lingua italiana, teso a verificare la buona conoscenza della lingua, le attitudini professionali, le conoscenze in materia di attività svolta dalla sede estera AICS e la conoscenza delle principali procedure contabili, civilistiche e pubblicistiche del Sudan, nonché di quelle italiane - fino ad un massimo di 10 punti.

Per conseguire l'idoneità, i/le candidati/e dovranno ottenere un punteggio complessivo non inferiore a 21/30, con votazioni non inferiori ai 6/10 in ciascuna prova.

## **B. VALUTAZIONE DEI TITOLI**

La Commissione, al termine delle prove d'esame, procede alla valutazione dei **titoli per i/le soli/e candidati/e risultati/ idonei/e**, attribuendo un punteggio **sino a 5 punti** come segue:

- per ogni titolo di studio di grado superiore a quello richiesto per partecipare alle prove: 1 punto, fino ad un massimo di punti 2;
- per ogni anno di servizio prestato senza demerito con mansioni almeno equivalenti a quelle previste dal presente Avviso: 1 punto, fino a un massimo di punti 3.

In esito alla valutazione dei titoli, la Commissione giudicatrice redige una graduatoria di merito degli idonei in ordine decrescente di punteggio, calcolato come sommatoria del punteggio ottenuto nella valutazione di ogni singola prova d'esame di cui alla lett. A. e del punteggio dei titoli di cui alla lett. B.

A parità di punteggio, sarà data precedenza al/candidato/a che ha conseguito un maggior punteggio complessivo nelle prove d'esame e, in subordine, al/candidato/a più giovane di età.

La graduatoria così formata avrà validità di tre anni dalla data di pubblicazione sul sito istituzionale della sede AICS di Khartoum e potrà essere utilizzata in caso di necessità di scorrimento, previa autorizzazione della sede centrale dell'Agenzia.

## **5. DOCUMENTAZIONE**

Il/la candidato/a risultato/a vincitore/trice dovrà presentare alla sede AICS di Khartoum la seguente documentazione:

1. Certificato di nascita;
2. Certificato/i di cittadinanza/e posseduta/e;

3. Certificato attestante la residenza in Sudan nei due anni precedenti la data del termine di presentazione delle domande;
4. Certificato di idoneità al lavoro, rilasciato dall'Autorità locale competente;
5. Certificato penale o documento analogo, rilasciato dall'Autorità locale competente;
6. Certificato del titolo di studio richiesto per l'assunzione (in copia autentica); i titoli di studio non italiani devono essere corredati di traduzione ufficiale in italiano e della dichiarazione di valore rilasciata dalla competente autorità consolare italiana;

Non si procederà alla stipula del contratto di lavoro con il/la vincitore/trice la cui età anagrafica sia superiore a quella ordinamentale prevista dalla normativa previdenziale applicabile in relazione alla situazione soggettiva dello/a stesso/a, ovvero, in assenza della copertura previdenziale di cui all'art. 158 del DPR n. 18/1967, qualora il/la vincitore/trice abbia compiuto i 65 anni di età, come previsto dall'art. 161 del medesimo decreto.

Con riferimento al requisito della residenza (punto 3), l'attestazione da presentare è di norma il certificato di residenza emesso dalle autorità locali competenti.

In mancanza di un'autorità preposta, o in caso di presunta inaffidabilità dei documenti rilasciati dall'Autorità locale, il/la candidato/a vincitore/trice può richiedere all'ufficio preposto del Consolato italiano il rilascio di una certificazione sostitutiva che dichiari il possesso dei requisiti, ai sensi dell'art. 52 del D.lgs. 3 febbraio 2011, n. 71.

I/le cittadini/e di cittadinanza italiana iscritti/e all'AIRE possono presentare una dichiarazione sostitutiva di iscrizione all'AIRE.

È causa ostativa alla sottoscrizione del contratto di lavoro e causa risolutiva del contratto in essere l'esistenza o il sopravvenire di condanne penali o carichi pendenti che, sulla base del diritto locale, non consentono la stipula del contratto di lavoro.

La certificazione prodotta dall'amministrazione straniera deve essere legalizzata. La certificazione redatta in lingua straniera deve essere corredata da traduzione in lingua italiana conforme all'originale.

La documentazione e le certificazioni di cui ai punti sopra elencati dovrà essere presentata entro il termine di 30 giorni dalla data della richiesta da parte della sede AICS di Khartoum, e in ogni caso prima della stipula del contratto di lavoro, nei termini massimi comunque stabiliti dalla medesima sede.

I/le candidati/e di cittadinanza italiana e dell'Unione Europea, in luogo delle certificazioni di cui ai punti 1, 2, 3, 5 e 6 dovranno presentare le apposite dichiarazioni sostitutive di certificazione di cui all'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, limitatamente alle ipotesi in cui gli stati, le qualità personali ed i fatti siano contenuti in registri pubblici italiani o dell'Unione Europea e, in quest'ultimo caso, purché alla sede AICS di Khartoum sia data la possibilità di accedere per eventuali controlli.

Qualora successivi controlli dovessero far emergere la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive, l'interessato/a incorrerà nelle sanzioni penali di cui all'art. 76 dello

stesso D.P.R. n. 445/2000, decadendo immediatamente dall'impiego e da ogni altro beneficio eventualmente conseguito sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 6. DATI PERSONALI

Con la presentazione delle domande i/le candidati/e acconsentono al trattamento dei propri dati personali da parte del personale preposto alla raccolta e alla conservazione delle candidature e al loro trattamento secondo le finalità della procedura selettiva. Il Titolare della sede AICS di Khartoum è il responsabile del trattamento dei dati.

Il trattamento dei dati personali ai fini di ammissione alle prove d'esame e di eventuale assunzione sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. I contitolari del trattamento sono il direttore protempore dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) e il titolare della sede AICS di Khartoum (contatti reperibili nel sito Internet della sede: <https://khartoum.aics.gov.it/>);
2. Per quesiti o reclami aventi ad oggetto il trattamento dei dati personali, l'interessato/a può contattare e/o scrivere al Data Protection Officer/Responsabile della Protezione dei dati personali (DPO) dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), avv. Michele Gorga, via Salvatore Contarini 25 – 00135 – Roma, mail: [dpo@aics.gov.it](mailto:dpo@aics.gov.it);
3. I dati personali trattati hanno come unica finalità l'ammissione alle prove d'esame per i/le candidati/e e la gestione del rapporto d'impiego per il/la vincitore/trice, come previsto dalla legge n. 125/2014, art. 19 comma 6, e dal D.P.R. n. 18/1967, parte seconda, titolo VI;
4. Il trattamento dei dati sarà svolto da personale appositamente incaricato;
5. La graduatoria degli/delle idonei/e sarà pubblicata sul sito istituzionale della sede AICS di Khartoum. I dati degli/delle idonei/e saranno comunicati all'Ufficio XI dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo; i dati del/della vincitore/trice saranno comunicati ai soggetti previsti dalla normativa italiana e locale: legali di fiducia per difesa davanti al foro locale, società assicurative private per gli obblighi di cui all'art. 158 del D.P.R. n. 18/1967; INPS, INAIL, Enti previdenziali/assistenziali locali, Autorità locali ai fini degli adempimenti necessari;
6. Per i/le candidati/e che non hanno avuto successo, in assenza di altri riferimenti normativi, i dati vengono cancellati decorsi 5 anni dalla procedura di selezione, tenuto conto degli artt. 157, 161 e 317 del Codice penale, mentre per motivi di sicurezza giuridica, i dati dei/delle candidati/e selezionat/e sono custoditi per un tempo utile nei rispettivi fascicoli personali ai sensi dell'art. 68 del D.P.R. n. 445/2000.
7. L'interessato/a può chiedere l'accesso ai propri dati personali e, alle condizioni previste dalla normativa vigente, la loro rettifica. Nei limiti di legge e fatte salve le conseguenze sul seguito dell'iter amministrativo, egli/ella può altresì chiedere la limitazione del trattamento o l'opposizione al trattamento. In questi casi



l'interessato/a dovrà rivolgersi alla sede AICS di Khartoum, informando per conoscenza il DPO dell'AICS.

8. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato/a può presentare un reclamo al DPO dell'AICS. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186, Roma, tel. 003906696771 (centralino), mail: [garante@gdgd.it](mailto:garante@gdgd.it), pec: [protocollo@pec.gdgd.it](mailto:protocollo@pec.gdgd.it)).

## 7. CLAUSOLA DI SALVAGUARDIA

La sede AICS di Khartoum si riserva il diritto di revocare il presente avviso o di non procedere all'assunzione del/della vincitore/trice per giustificati motivi organizzativi e/o finanziari.

Data, Khartoum 29 novembre 2022

Il titolare della sede  
AICS Khartoum

Michele Morana  
  
-----



---

**IL PRESENTE AVVISO È STATO AFFISSO ALLA BACHECA DI QUESTA SEDE  
ESTERA DI KHARTOUM IL GIORNO 29 NOVEMBRE 2022**

---

